

Hals dialect -> NL

Hals wordt gesproken in Halle-Booienhoven; Een plaats in de Belgische provincie Vlaams-Brabant en een deelgemeente van de stad Zoutleeuw. Dit woordenboek Hals bevat 88 gezegden, 333 woorden en 3 opmerkingen.

88 gezegden

- 'k em en neu vuidui gat - Ik ben verjaard en het 1ste getal is veranderd.
- 'k goen em ne kluut afdroaie - ik ga hem een peer stoven
- 'k zeg a mo da (van het frans 'je ne te dis que ça' - om aan te duiden dat iets heel goed of opmerkelijk is
- 't es ee ne nechte oeljefrot - het is hier rommelig
- 't es katte oen gèubelle - het regent hard
- 't es ne azèèn pisser - hij is een zuurpruim
- 't Zal em 'n gotje voere - Hij weet nog niet waar hij aan begint
- A jee zè leper gelèèd - Hij is overleden
- a tiene uitkosjen - zijn best doen
- Aa èè zèè keiske al twiê kante opgebrand - Hij heeft goed geleefd
- aa velo stoe plat - uw fiets heeft een lekke band
- afgoen - naar het stadscentrum gaan
- as ge ba den ond sloapt, ropte zen vluuje - elkaar aansteken
- Aske da geluoft en a bedde afstojd, dein slopt op de planchei - ik geloof het niet
- Ba de poeters no de mis goen - iets minder goed doen
- Bwat in de vwat - Feestje bouwen in de auto tijdens heen- en / of terugweg
- DA'S En AMBETANT AFFEIRE - DIT IS EEN LASTIGE ZAAK
- Daane kan er e pansjken oen hange - Die kan zeveren
- das gooi koemerschap - dit is goede waar
- das mè 't oer getrokken - dat is overdreven
- das ne erreur da nie chjucht es - het is fout
- das ne gekloeiste - die is niet normaal
- de poeppers emme - bang zijn
- deuj dei deuj doe deuj - door die deur daar door
- doe es èun oer in de bouter - het gaat niet goed tussen 2 mensen
- eemand ne poeter skillere - iemand voor de gek houden
- eet van buut doon - iets degelijk afwerken
- ei è ne kop om zan oer baien t'aave - Hij is dom
- ei èèt doe blaa skeite geloete - afzien
- ei èèt giene noagel voe ze gat te krabbe - armoede
- ei èèt in zen roape geskeite - hij is kwaad
- ei èèt oek 't werm woeter nie èutgevonne - hij is dom
- ei èèt woeter in zèè keljer - zijn broek is te kort
- ei èèt zen oer gekamd oen de grille van 't park - kammen
- ei èèt zwette snie gezeen - misserie hebben
- Ei es van doebauve, woe de slumme raal zen - van daarboven, waar verstandige mensen uitzonderlijk zijn (op de buiten Lamme Gij, Breedhout, Bellingen, Beert ...
- ei es vriedig oempoeschjendig - hij is ongeduldig
- ei zee zu bliek as ne plattekèès - hij ziet er bleek uit
- ei zidj oep 't skaa - zijn jongere broer of zus trouwt voor hem
- ei zitchj op iete koulèn - hij is ongeduldig
- em op zaane nest pakke - iemand betrappen

- emand een uur oen noen - iemand iets wijs make
- fiesten gelijk bieste - feesten als de beesten
- ge moetj een bèke mier posjense emmen - je moet een beetje meer geduld hebben
- Gèft de stoefer 'n broed, de kloager ei gië noed - Geef de bluffer een brood, de klager heeft geen nood
- gerèie en gebréie ba mekander zitte - veel bij elkaar zijn
- Gotj me da kintj eut de wintj of 't wetj blintj - ga met dat kind uit de wind of het wordt blind
- hei ee de bauter gefret - hij krijgt de schuld
- hij zoagt d'uure van mane kop - hij kan nogal zeuren
- Ik zen chemin - Ik ben weg (ervan door)
- ik zen da ee zu meuj as kaa pap - ik ben het beu
- ik zen der - ik ben klaar
- In Halle steike ze ne stok in uile gat om nie te vallen - Klapstoeltje op een stok, van opzij gezien leek het alsof er een stok in het achterwerk stak
- in zaane nek zitte - iemand in het ootje nemen
- ja dag jan - het is niet waar
- Ma mec - Maar man toch, ...
- mè Posse mooie aa kètel koschje - biechten
- mee a bra ka, woe a mee bra ka, op de met a mee bra ka - Mie had het koud, waar had mie het koud, op de markt had mie het koud
- Mee aa braa kaa - Marie had het erg koud
- Mee aa kaa - Marie had het koud
- mej een eit in a gat zitte - schrik hebben
- Mieter iet gezeit da de liepel in de kietel liet - Meter / grootmoeder heeft gezegd dat de lepel in de ketel ligt
- nooit a mè 't aaf - bemoeien
- ne kreek van Buun - een kreek Boon
- ne poeter op ze gat skiljere - bedriegen
- ne smool trekke - een gek gezicht maken
- Nen bautram plekke - Een boterham smeren
- Oeile op de stauf doen - kolen op de kachel gieten
- Op de met aa Mee braa kaa - Op de markt had Mari het erg koud
- op een zeke keek pikken ze allemoe - Op een zieke kip pikken ze allemaal
- op hiete stiene zitten - niet kunnen wachten
- past a poer a na ma - past uw paar u nu ma
- stoet a gat in brand - iemand zeggen dat hij te ongeduldig is
- stopsels in a uren emme - niet goed horen
- teige de lamp luupe - betrappen
- Tes ne skaa poeter - Het is een rare vent
- van bouve pront en vanonder stront - veel uiterlijk vertoon en veel verborgen miserie
- voesj (vooruit) met de koesj (koets) - niet treuzelen, aarzelen
- Vuil geluup en wèinig verkuup. - Op de Voddekesmet bekijken de mensen veel, maar kopen ze weinig.
- Woe te slumme raal zen. - Waar weinig verstandige mensen wonen
- Woo aa Mee braa kaa? - Waar had Marie het erg koud?
- z' ain eum ba zèè skabernak - betrappen
- Z' ei nen hoas in euj kabas (Noenkel Soeë) - Ze is zwanger
- z' emme eum ba ze pitchje - bedriegen
- z' es teigen den hoek van eun ronne toafel gelupe - ze is zwanger
- zan kluuten afdroie - hard werken
- Ze zen hem me de witte pjere kommen oele - Hij is gek geworden
- zemmer - zijn we gereed

- 'n dui - deur
- 'n oes van e zjat - Oor van een tas (koffiekop)
- 't es ze vorke gescheite - gelijkenis
- 't stekt nie nèè - niet al te precies
- ' s es presees eun ingelke da op men toeng pist - genieten van een drankje
- ' t dik vant dunneke - Soepvlees
- a mokke - uw lief
- aan telefon oppakke - telefoon beantwoorden
- al doe - langs daar
- allumetjes of stekskes - zwavelstokjes
- altèèd - altijd
- ambaleiren - inpakken
- Ammeloake - Tafellaken
- amuseire - amuseren
- anneke - ekster
- annesnest - wanordelijke plaats
- arloagchje - uurwerk
- arnou - meikever
- aroneappel - appelsien
- astrien, sebeet - straks, meteen
- baggeren - knoeien
- bassen - Hoesten
- beekotchje - bierviltje
- beeterkes - melktandjes
- beuzze - beurs
- bieke - bij
- biest (gebisj, bisjke) - beest (beesten, beestje)
- blaten - wenen
- bloemmekei - boeket bloemen
- bruud - brood
- bruudduus - brooddoos
- burgemister - burgemeester
- buut - boot
- capôbel - bekwaam
- cashpot - bloempot
- chicaneiren - tegenpruttelen
- combinaison - vrouwenonderrok
- commeir - roddeltante
- compasse - medelijden
- crochteiren - haken
- daazen - achteruit rijden
- daisteren - treuzelen
- dasjtere - treuzelen, prutsen
- dasjtereir - prutser
- de poempeers moote zan ure komme uitspoite - Hij hoort niet goed
- deike - deken (christendom)
- den bariel - overweg
- destag - dinsdag
- djest - egel
- doe - daar
- doe gefluis - even geleden, daar straks
- dolleke - veldmuis

- donnedag - donnedag
- droage - dragen
- e kintj - kind
- e mokke - een meisje
- e vraaminsj - een vrouw
- ee - hier
- een jatte kaffeï - een tas koffie
- een kat vindj ee ui joenge nemi - wanorde
- een keek - een kip
- een sloeberschup - een zandschop
- een slopklied - een slaapkleed
- een talluur - een bord
- eet van buut doon - iest op een deftige manier doen
- ei è zè keis geloete - hij is overleden
- ei èè ne skèèr gedoen - een lief opdoen
- ei éét et oen zèn bien - hij mag het zelf doen
- ei èèt eu gruu amboesjuur - drinken (veel kunnen)
- ei èèt in de vakanse noe 't skoul geweist - hij is dom
- ei éét in zen roape geskeite - iemand kwaad maken
- ei es ermeterig gekliedchj - armzalig gekleed
- ei es nog al oengestuute - raar gekleed
- ei es zu bliek as e papeej - bleek zien
- ei goet kramakkelèk - manken
- ei lèèt onder de slachj - domineren
- ei zee zo bliek as ne plattekèès - bleek zien
- ei zitichj direct op ze pjèèd - opvliegen
- Eij eit uure gelek talluure! - Hij heeft grote oren!
- Eij es oennuzel geboure en zot geweegd - hij is dom
- eiten - eten
- emme, ik em, ga etch, ei èt, wèlen emme, zèlen emme. - hebben
- emploetje - werke
- esp - ham
- et afbolle - weg gaan
- et fluïres - longontsteking
- eu zwoltje of een zwolm - Zwaluw
- fabrèen - bakkebaarden
- fetoil - zetel
- fieste - feesten
- flasch - pannekoek
- fluis - straks
- Foensj - Paddenstoel
- froeschele - doen maar dan knullig, onbeholpen, onhandig
- froesjele - frutselen
- froesjelen - prutsen
- froesjelèr - frutselaar
- fuur - kermis, voor
- fwareur - mislukkeling (soms bedrieger)
- gaa - gij
- gaa, agaa - gauw
- Gazet - Krant
- ge koentichj mè eum flesse kochjen - mager
- Ge moêjt nie sloeker zèèn.. - Je moet niet gulzig zijn
- gebeur - bureu

- gère - graag
- gès - gras
- geubelen - overgeven
- gigippekes - gummi snoepjes
- gillegans(t) - helemaal
- goen, ik goen, ga gotch, ei goet, wèle goen, zèle goen. - gaan
- goensjtag - woensdag
- gozzele - morsen bij het eten
- gozzeleir - iemand die morsig eet
- groei - kraan (werktuig)
- grooi - hijskraan
- hij heeft genoeg gedronken - zan kreubben es vol
- hoesjéér - deurwaarder
- hummeke - hemdje
- iekourn - eekhoorn
- ik krijg er zwietpolle van - ik krijg er zweethandjes van
- in een arrage - iets vlug doen
- in zenne moienax - In zijn blote staan
- jeneivel - jenever
- jetbeis - aardbei
- juszemenen - sering
- kaffei - koffie
- kalisjkes - zwarte snoepjes
- kamant - in slechte staat, oud
- kammelot - waardeloos
- Kampernoelle - Paddenstoel
- kapuchon - kap van een mantel, annorak
- karnoevougel - kanariepietje
- karrakolle - slak
- kartouche - kogel
- kasjemat - bed
- Kasjke - Klein weggetje
- kaspoessière - mannenschort
- Kassa va Nèvel - Nijvelsesteenweg
- kasserol - kookpan
- kat - verkoudheid
- katèire - verkoudheid
- kazequain - gebreid vest
- kazequin - vrouwenjasje
- keis - kaas
- ketjetik - verstoppertje spelen
- kinerocherjeraa - kinderachtig
- klasjkop - kaalkop
- knachenbeit - appelrest.
- knoesel - enkel (voet)
- koejoneire - treiteren
- koemmerschap - kwaliteit
- koepisjeraa - deugenieterij
- konkelfoze - fluisteren
- korbijaar - lijkwagen
- krejong - potlood
- Krokmor - Lijkbidder
- kzen - ik ben

- kzen doe - daar ben ik
- laweit - lawaai
- lefke - onderhemd
- Leubbe - Loebas
- liche - slagen
- loitchj de boore moe dèusse - iets op zijn beloop laten
- luuper - loper
- Madzja - Uit de weg!
- majo - badpak
- man - mijn
- met - markt
- meutekespap - een papje van melk, suiker, oud broold of beschuiten
- misch mash - cement
- mo - maar
- Moembakkes - Masker
- moensteik - madesteek
- monday - maandag
- muik - rijkdom
- ne bot huu - een baal hooi
- ne bot struu - een baal stro
- ne erreur da nie chjucht es - fout zijn
- ne ferket - een vork
- ne kaa - verkoudheid
- ne kadei - kind
- ne kazekek - cardigan
- ne knasjenbeit - klokhuis
- ne krebbebeiter - gierig iemand
- ne leiper - een lepel
- ne leiper - lepel
- Ne lemme - Schaap (een)
- ne macher - een metser
- ne mansminsj - een man
- ne mettekou, of ne eizel - een dommerik
- ne meutte - stommerik
- ne pjeirenuuzzel - een hommel
- ne poeter - pater
- ne schieven taut trekke - verrast kijken
- ne struule - een simpele geest
- Ne wiezjewazje - Halve gare
- Neèg - Erg
- neffest - naast
- nen ambettanterik - vervelend iemand
- nen arnou - een meikever
- nen buum - een boom
- nen ettenfretter - opkropper
- nen iemer - een emmer
- nen oepelink - Hoofdkussen
- nen toernavis - een schroevendraaier
- Nen uzzel - Wesp (een)
- nendoot - toch niet
- neu koeiejodder - slordig geklede persoon
- neu roeftoejoer - een bezig iemand
- nèue - nieuw

- neun baa sloaper - bedgenoot
- neun broekskèeter - bangerik
- nuut - nooit
- oeile - steenkool
- Oeille, nen oeillenboer - Kolen (brandstof), kolenboer
- Oeisakker, triesjoet - Valsspeler
- oeljefrot - rommelig
- Oen - Aan
- oesem - adem
- oesjefrot - rommel, wanorde
- oezakkeràa èutoele - frauderen
- onnuuzeleir - onnozelaar
- ontsloesjtere - zich uitkleden
- op stammenei - op café
- paltou - mantel
- panschj - pens
- pansj - pens
- pardessus - mannenoverjas
- pasport - identiteitskaart
- pastuur - pastoor
- pattate - aardappellen
- Paut - Poort
- Peipel - Vlinder
- pète, - rancune
- pichjelee - paardenbloem
- Pieket - Paal
- pjeiremiester - veearts / dierenarts
- pjèrechèt - paardenstaart
- plachen - applaus, in de handen klappen
- Poeterkeskerk - Paterskerk
- poetje - Poortje
- posjt - puist
- pranille - praline
- puute van de koeschj - afblijven
- raal - zeldzaam, eigenaardig
- rattisjekop - onverzorgde haren
- repereire (van het frans repérer) - iets opmerkelijks zien, opmerken
- reut in a ège soep - ge moet u niet bemoeien
- roesj - schommel
- sajjet - wol
- salamanger - eetkamer
- schampavie - verdwenen
- Sintje-Roukes - Sint-Rochus
- sjaar - carnavalswagen
- sjakoche - handtas
- sjèit - staart
- Sjoeberen - Drinken
- skammoteiren - toveren
- skarabitchje - platte steen
- skramoelle - Asse uit de kolenkachel (ook soms als bijnaam gebruikt)
- slam - kolengruis (werd gestookt in de oorlog toen er geen kolen waren)
- slangeratisje pakke - salamanders vangen
- slaschj - pantoffel

- slasje - sportschoenen
- sloppel - slaapwel
- smasje - smakkend eten
- smoisteren - morsen
- smostere - morsig en / of gulzig eten
- smostereir - iemand die morsig en gulzig eet
- soshje - deken (beddegoed)
- sosis - worst
- sossis - worst
- soutien gorge - BH
- spiksplintchjernèut - nieuw
- spreike - spreken
- sprotjes - spruiten
- spruukske - sprookje
- stoemmerik - Dommerik
- stoese - station
- straks - fleus
- talluur - bord
- tapèèteklopper - vreemdeling
- tappeseirpapej - behangpapier
- Tatjespap - Zuring aardappelpap
- te vijl gezoupe - te veel gedronken
- tèèd - tijd
- telmachin - rekentoestel
- tember - postzegel
- ter plosje - ter plaatse
- tisjke - ventje, manneke
- toafel - tafel
- tootoot - toch wel
- trench - regenmantel
- trische - valsspelen bij het kaarten bvb.
- uffra - juffrouw
- uugmister - oogarts
- van ze zelve vallen - flauwvallen
- vanbuut - deftig
- vanbuut - iets goed doen
- varuis - trui
- vedroem, veneir - alweer
- venèr, vedroem, weij - terug
- verket - vork
- vermassacreiren - vernietigen
- verneet - gratis
- veuschuut - schort
- Vietje - Varkentje (wordt soms gebruikt voor deugnieten)
- vleeg - vlieg
- vlies - vlees
- voddekesmet - marktverkoop
- voet - vaart
- vràà - vrouw
- vréedag - vrijdag
- vuij - voor
- weuttel - wortel
- wissewes - verstrooide kerel

- woe - waar
- woe - waar (zowel bijv. nw, als bijwoord van plaats)
- woeter - water
- woevuij - waarvoor
- yo - ja
- zan boesjie es ueit - hij kan niet meer
- zan pataaten afgiete - plassen
- zèè loote - kuren hebben
- zèn boujee es èut - dood
- zen oer es in de wezzel - verward haar
- zjoeberen - drinken
- Zoe stoem as 't pi - Dommerik
- zoeterdag - zaterdag
- zovel - zand
- Zu loemp as t'achterste van e verke - Lomperik
- zwietpateikes - zweetvoeten

3 opmerkingen

- Een kleine anekdote. Ik leerde mijn man kennen was van Scherpenheuvel Ikzelf dus van Halle en we gingen op Possoz een fritje halen. Die Mevrouw vraagt monk het ambaleire menier. Nee madame zegt hij als ge het wilt inpakken aub. die dame keek nogal en ik maar lachen.
- Halle is het meest meridionale stadje van het Nederlandse taalgebied.
- Langen Tuur, de mandenmaker vanop het Possozplein zei `Wèle zen manne, gien kartonne duuze`, een woordspeling op het meervoud van man en mand, in het Hals klinken die hetzelfde 'manne'.

Dit woordenboek 'Hals' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.